

۱۵۷۰۵۳۶

SHARI LAPENA

A stranger in the house

خفته‌ای در خانه

www.ketaboo.com

شاری لاپنا

مترجم: فرانک سالاری



شرکت نشر البرز

تهران - ۱۳۹۷

سرشناسه: لاپنا، شری، ۱۹۶۰ م. Shari, Lapna

عنوان و نام پدیدآور: غریبه‌ای در خانه/ اثری از شاری لاپنا؛ مترجم فرانک سالاری؛ ویراستار اصغر اندرودی

مشخصات نشر: تهران: البرز، ۱۳۹۶

مشخصات ظاهری: ۲۹۶ ص.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۴۲-۹۹۹-۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: عنوان اصلی: A stranger in the house, c۲۰۱۷.

یادداشت: کتابنامه

موضوع: داستان‌های کانادایی -- قرن ۲۱ م

موضوع: Canadian fiction -- ۲۱st century

شناسه افزوده: سالاری، فرانک، ۱۳۵۱ -، مترجم

شناسه افزوده: اندرودی، اصغر، ۱۳۲۹ -، ویراستار

رده‌بندی کنگره: الف ۱۳۹۶ غ ۴/۲۴/۹۱۹۹ PR

رده‌بندی دیویی: ۸۱۳/۶

شماره کتابشناسی ملی: ۵۰۱۲۸۱۱

کتاب غریبه‌ای در خانه برگردانی است از:

A stranger in the house

By

Shari Lapena

شرکت نشر البرز

امور فنی: آریا نوری / راستار: اصغر اندرودی / صفحه‌آرا: یاسر عزآباد / نمونه‌خوان: هانیه غفاری
لیتوگرافی: مینا / چاپخانه: کاج

چاپ اول: بهار ۱۳۹۷ / شمارگان: ۵۰۰ نسخه / بها: ۲۲۰۰۰ تومان

همه حقوق چاپ و نشر این کتاب به شرکت نشر البرز محفوظ است. تکثیر، انتشار و
بازنویسی این ترجمه یا قسمت‌ها از آن به هر روش بدون مجوز کتبی از ناشر ممنوع است
و پیگرد قانونی دارد.

مرکز توزیع: پخش البرز - تان: ۸۸۴۲۳۱۰۱-۸۸۴۲۳۲۱۲

نشر البرز: تهران، خیابان شهید بهشتی، بین چهارراه اندلس و رسالت، ورودی ساختمان شماره ۶۸،
تلفن و نمابر: ۸۸۴۱۷۴۴۶-۸۸۴۰۵۱۸۲ صندوق پستی: ۱۶۷۶۵-۱۶۷۱۱

WWW.ALBORZPUBLICATION.COM

INFO@ALBORZPUBLICATION.COM



Alborzpublication



T.me/Alborzpublication

فصل بیست و هشتم / ۱۴۲	فصل دهم / ۱
فصل بیست و هفتم / ۱۴۷	فصل اول / ۳
فصل بیست و هشتم / ۱۵۰	فصل دوم / ۱۰
فصل بیست و نهم / ۱۵۷	فصل سوم / ۱۵
فصل سی ام / ۱۶۲	فصل چهارم / ۲۰
فصل سی و یکم / ۱۷۱	فصل پنجم / ۲۲
فصل سی و دوم / ۱۷۵	فصل ششم / ۲۷
فصل سی و سوم / ۱۸۱	فصل هفتم / ۲۹
فصل سی و چهارم / ۱۹۰	فصل هشتم / ۴۵
فصل سی و پنجم / ۱۹۸	فصل نهم / ۵۱
فصل سی و ششم / ۲۰۵	فصل دهم / ۵۷
فصل سی و هفتم / ۲۱۲	فصل یازدهم / ۶۲
فصل سی و هشتم / ۲۲۰	فصل دوازدهم / ۶۸
فصل سی و نهم / ۲۲۵	فصل سیزدهم / ۷۴
فصل چهل ام / ۲۳۰	فصل چهاردهم / ۸۲
فصل چهل و یکم / ۳۴	فصل پانزدهم / ۸۷
فصل چهل و دوم / ۲۴۰	فصل شانزدهم / ۹۱
فصل چهل و سوم / ۲۴۵	فصل هفدهم / ۹۵
فصل چهل و چهارم / ۲۵۲	فصل هجدهم / ۱۰۱
فصل چهل و پنجم / ۲۵۹	فصل نوزدهم / ۱۰۵
فصل چهل و ششم / ۲۶۳	فصل بیستم / ۱۱۰
فصل چهل و هفتم / ۲۶۹	فصل بیست و یکم / ۱۱۶
فصل چهل و هشتم / ۲۷۳	فصل بیست و دوم / ۱۲۰
فصل چهل و نهم / ۲۷۷	فصل بیست و سوم / ۱۲۴
درباره نویسنده / ۲۸۳	فصل بیست و چهارم / ۱۳۰
	فصل بیست و پنجم / ۱۳۷

مقدمه

او مال این حلقه نیست.

در پشتی رسد و از تروته را پشت سرش می‌کوبد، درون تاریکی سکندری می‌خورد. بیشتر پاهای میابان سوخته یا شکسته‌اند. نفس نفس می‌زند. مانند حیوانی ترسیده به سمت محل پارک خودرواش می‌دود، اصلاً نمی‌داند چه کار می‌کند. در آنجا باز می‌کند. طبق عادت، کمربندش را می‌بندد. از محل پارک خودرو که رنج می‌شود، صدای کشیده شدن لاستیک‌های خودرو بر روی آسفالت را می‌شنود. با این آنکه سرعتش را کم کند، بی‌محابا به داخل خیابان می‌رود. چیزی در کنار آروشگاه آن سمت خیابان نگاهش را جلب می‌کند. به چهار راه نزدیک می‌رسد. رقتش را ندارد که بیشتر توجه کند. بی‌هیچ فکری، سرعتش را زیاد و چراغ قرمز را رد می‌کند.

به یک چهارراه دیگر می‌رسد و از این یکی هم عبور می‌کند. سرعت بیش از حد مجاز رانندگی می‌کند، اما اهمیتی نمی‌دهد. باید فرار کند.

یک چهارراه دیگر و یک چراغ قرمز دیگر. خودروها از مسیر مقابل می‌آیند. توقف نمی‌کند. چراغ قرمز را که رد می‌کند، از کنار خودرویی با سرعت می‌گذرد. با رانندگی‌اش، همه جا را به هم می‌ریزد. صدای ترمز خودروهای دیگر و سروصدایی را که پشت سرش ایجاد شده است را می‌شنود. خیلی خطرناک است، نزدیک است کنترل خودرو را از دست

بدهد. و سپس سرانجام اتفاق رخ می‌دهد. در کمتر از یک ثانیه، محکم پایش را بر روی پدال ترمز می‌کوبد. خودرو سُر می‌خورد. اول به لبه پیاده رو، سپس با شتاب به تیر چراغ برخورد می‌کند.

www.ketab.ir